

CROWN

ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST; DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

OBSERVERA!

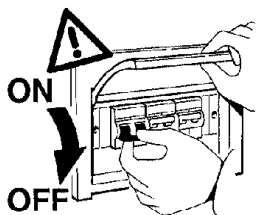
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "CROWN" RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE "CROWN" SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME "CROWN" VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE DANS LE PAYS.

N.B.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS "CROWN" UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET "CROWN" SYSTEEM MOET U DE GELDENDE NATIONALE INSTALLATIE-NORMEN STRIKT NALEVEN.

NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "CROWN" RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACION EN VIGOR.

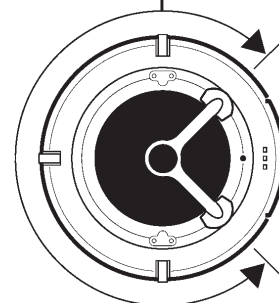
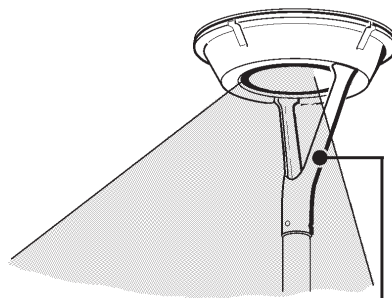
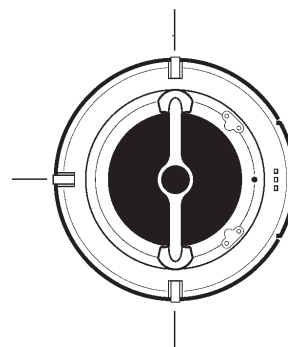
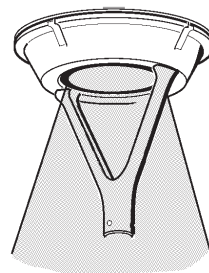
N.B.: UNDER INSTALLATION AF "CROWN" SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET "CROWN" MÅ DE NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTENE OVERHOLDES NØYE.

OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET "CROWN" SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONSFORESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.

ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ "CROWN" СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

注意：安装 "CROWN" 系统时请务必遵守系统标准。



I PESO, DIMENSIONI E SUPERFICIE DI MASSIMO INGOMBRO, DEI VANI OTTICI.

GB WEIGHT, DIMENSIONS AND MAXIMUM SURFACE AREA OF THE OPTICAL ASSEMBLIES.

F POIDS, DIMENSIONS ET SURFACE D'ENCOMBREMENT MAXIMUM DES GROUPES OPTIQUES.

D GEWICHT, ABMESSUNGEN UND MAXIMALER RAUMBEDARF DER LEUCHTEN-GEHÄUSE.

NL GEWICHT, AFMETINGEN EN MAXIMAAL OPPERVLAKE VAN DE OPTISCHE BEHUIZINGEN.

E PESO, DIMENSIONES Y SUPERFICIE DE MÁXIMO VOLUMEN DE LOS CUERPOS ÓPTICOS.

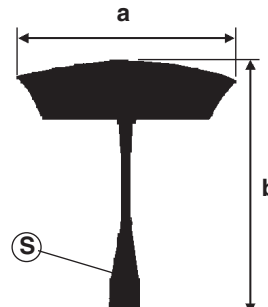
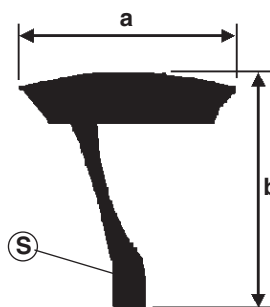
N VEKT, DIMENSJONER OG MAKSIMALT OVERFLATEOMRÅDE PÅ OPTISKE MONTERINGER.

DK VÆGT, DIMENSIONER OG SAMLET OVERFLADEMÅL PÅ OPTISK ENHED

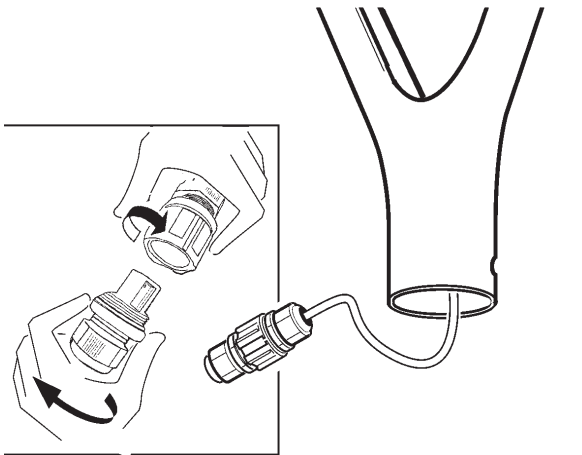
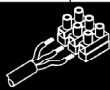
S VIKT, MÅ...TT OCH YTA FÅ-R MAX. YTTRE MÅ...TT, FÅ-R OPTISKA RUM.

RUS МАССА, РАЗМЕРЫ И МАКСИМАЛЬНАЯ ЗАНИМАЕМАЯ ПЛОЩАДЬ ЛАМПОВЫХ ОТСЕКОВ.

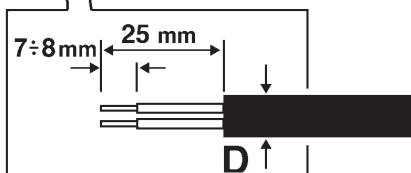
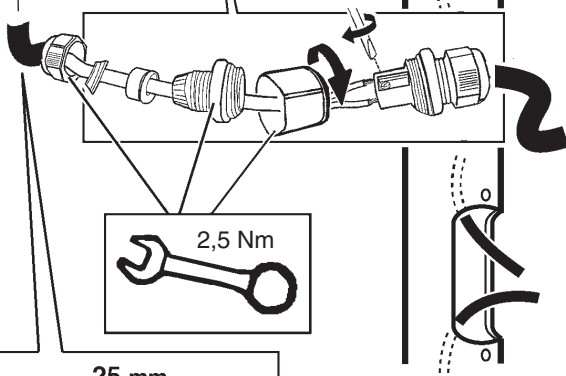
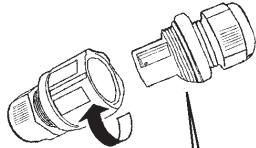
CN 光学嵌入孔的最大重量，尺寸及面积。

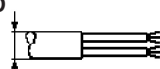
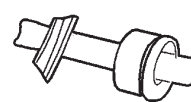
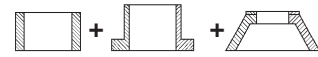
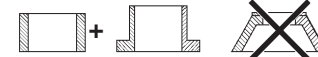


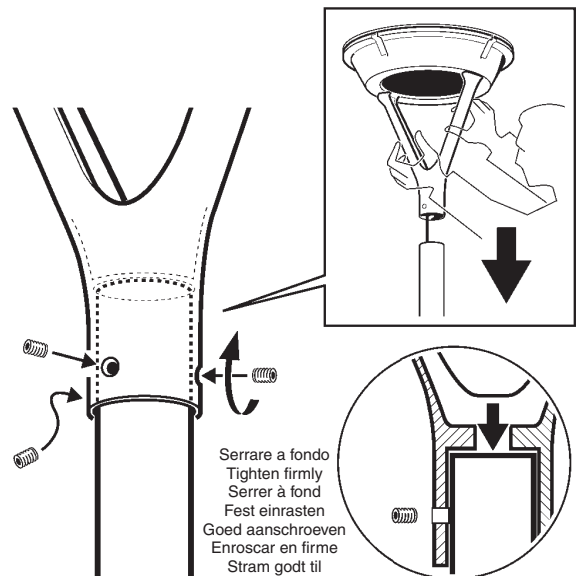
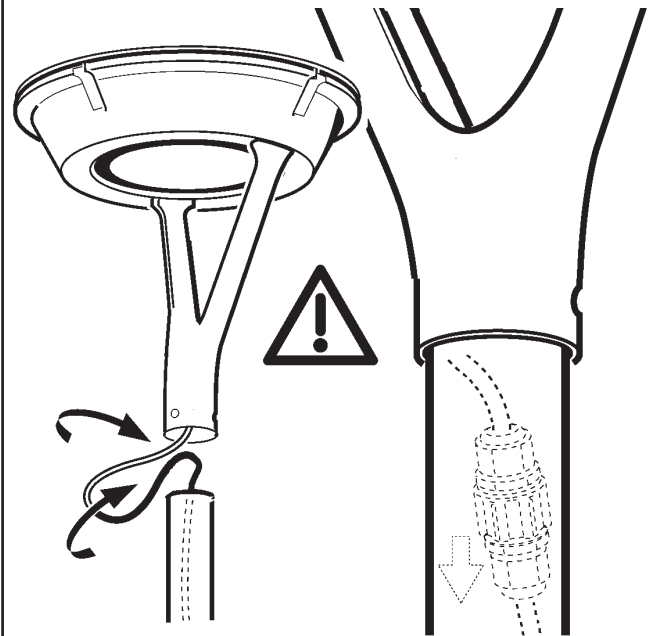
ART.	PESO WEIGHT POIDS GEWICHT GEWICHT PESO VÆGT VEKT VIKT BEC 重量 (Kg)	Dimensioni Dimensions Dimensions Abmessungen Afmetingen Dimensiones Mål Mål Mått Размеры 尺寸 a x b (mm) 	Superficie Surface Surface Oberfläche Oppervlak Superficie Overflate Overflate Yta Поверхность 面积 b x h (mq) 
BM27 - BM34 BP62 - BP69	16,4	666 X 735	0,182
BM28 - BM29 BM30 - BM33 BP62 - BP63 BP64 - BP68	17,4		
BM31 - BM32 BP66 - BP67	17,8		



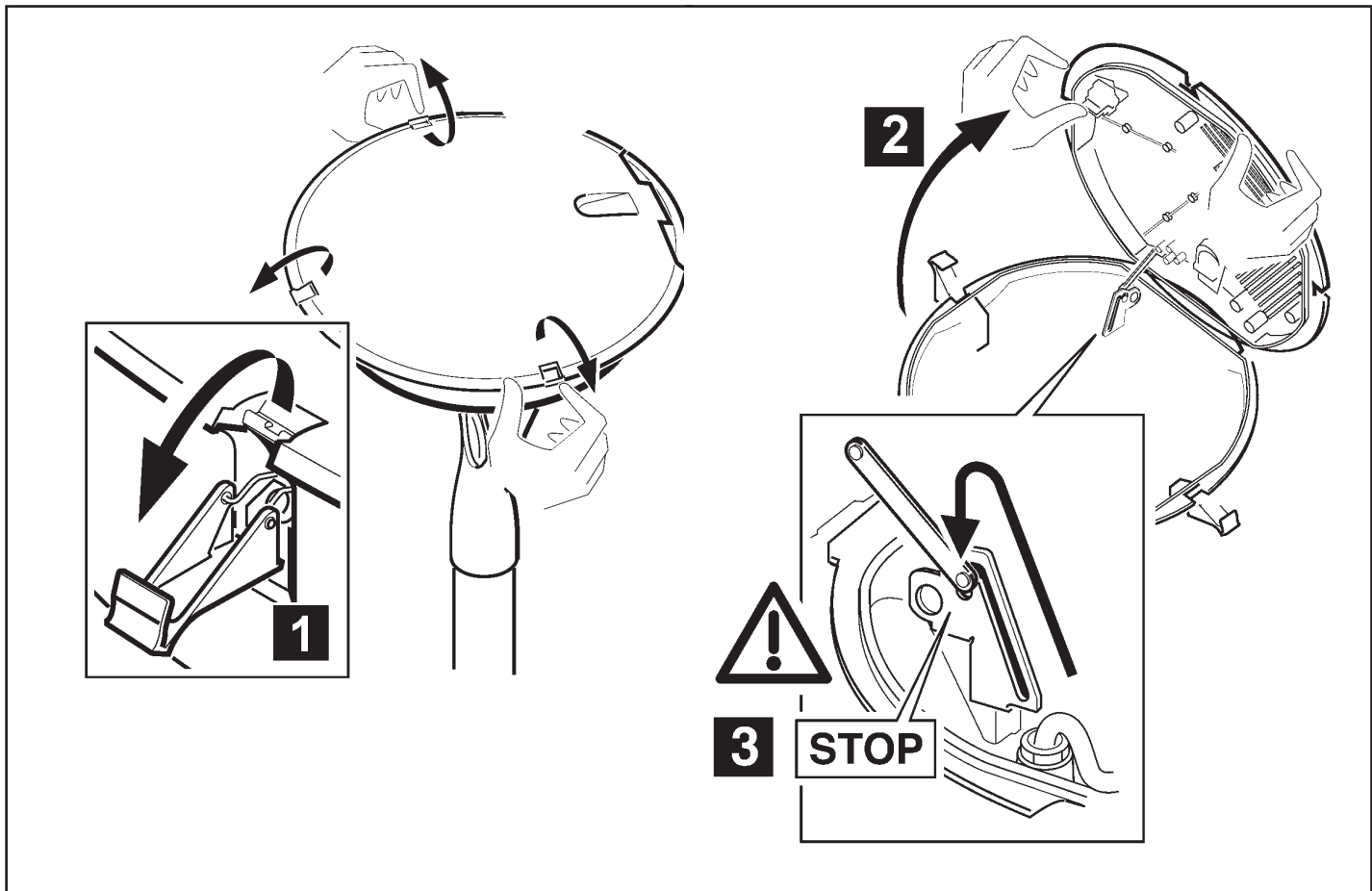
MAX 2,5 mm²



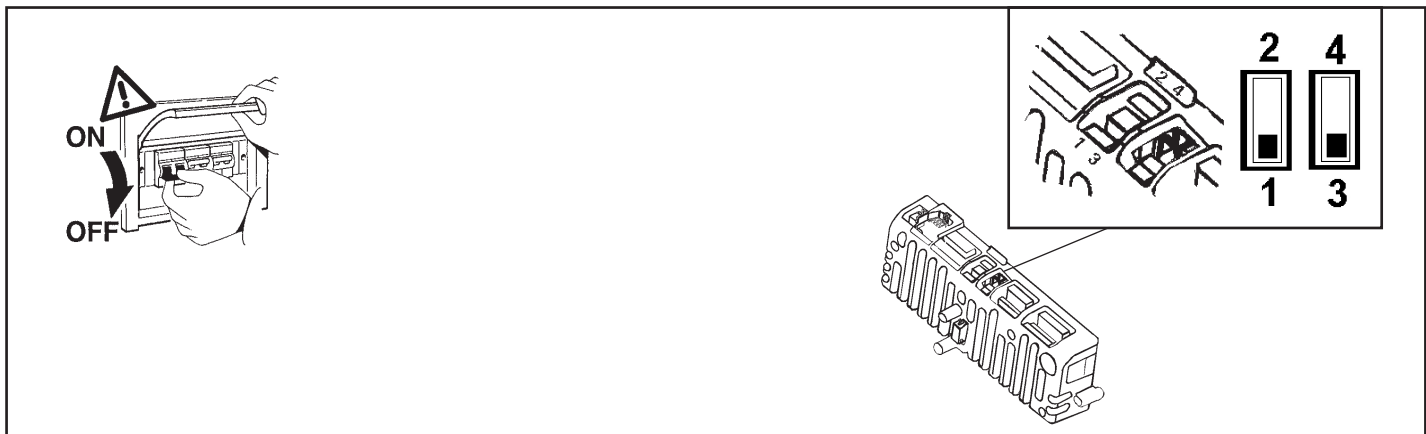
D  D (mm)	
6,5 < D ≤ 8	
8 < D ≤ 9	
9 < D ≤ 13	



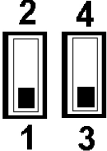
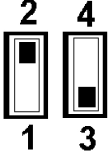
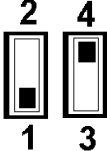
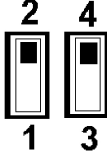
Serrare a fondo
Tighten firmly
Serrer à fond
Fest einrasten
Goed aanschroeven
Enrosca en firme
Stram godt til
Skrues i bund
Dra åt till botten
Закрутить до упора
牢牢拧紧



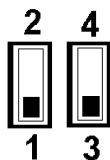
REGOLAZIONE DELL'INTENSITA' LUMINOSA
 ADJUSTING THE LUMINOSITY
 RÉGLAGE DE L'INTENSITÉ LUMINEUSE
 EINSTELLEN DER LICHTSTÄRKE
 調整亮度
 EINSTELLEN VAN DE LICHTSTERKTE
 REGULACION DE LA INTENSIDAD LUMINOSA
 JUSTERING AF LYSSTYRKEN
 JUSTERE LYSSTYRKEN
 INSTÄLLNING AV LJSSTYRKA
 НАСТРОЙКА ИНТЕНСИВНОСТИ ОСВЕЩЕНИЯ



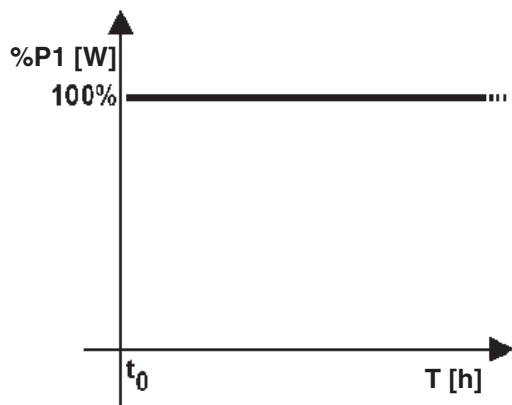
ART.	OUTSIDE TEMPERATURE 🌡 25°C (298K)				OUTSIDE TEMPERATURE 🌡 40°C (313K)			
	PROFILE_1 (DEFAULT)	PROFILE_2	PROFILE_3		PROFILE_1 (DEFAULT)	PROFILE_2	PEOFILE_3	
BP62 - BP69 BM27 - BM34	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK
BP63 - BP64 - BP65 BP66 - BP67 - BP68 BM28 - BM29 - BM30 BM31 - BM32 - BM33	OK	OK	OK	OK	OK	NO	NO	OK

ART.	🌡 25°C (298K)							
								
	PROFILE_1 (DEFAULT)		PROFILE_2		PROFILE_3			
	POTENZA POWER PUISSANCE LEISTUNG VERMOGEN POTENCIA EFFEKT EFFEKT EFFEKT МОЩНОСТЬ 功率 [W]	FLUSSO FLUX FLUX LICHTSTROOM LICHTSTROOM FLUJO FLOW LYSSTROM FLODE ПОТОК 流量 [lm]	POTENZA POWER PUISSANCE LEISTUNG VERMOGEN POTENCIA EFFEKT EFFEKT EFFEKT МОЩНОСТЬ 功率 [W]	FLUSSO FLUX FLUX LICHTSTROOM LICHTSTROOM FLUJO FLOW LYSSTROM FLODE ПОТОК 流量 [lm]	POTENZA POWER PUISSANCE LEISTUNG VERMOGEN POTENCIA EFFEKT EFFEKT EFFEKT МОЩНОСТЬ 功率 [W]	FLUSSO FLUX FLUX LICHTSTROOM LICHTSTROOM FLUJO FLOW LYSSTROM FLODE ПОТОК 流量 [lm]	POTENZA POWER PUISSANCE LEISTUNG VERMOGEN POTENCIA EFFEKT EFFEKT EFFEKT МОЩНОСТЬ 功率 [W]	FLUSSO FLUX FLUX LICHTSTROOM LICHTSTROOM FLUJO FLOW LYSSTROM FLODE ПОТОК 流量 [lm]
BP62	29	2040	35	2380	43	2850	29	2040
BP63	50	3600	60	4180	74	4930	50	3600
BP64	58	4150	66	4670	84	5610	58	4150
BP65	57	4000	67	4600	84	5470	57	4000
BP66	68	5300	80	6050	104	7380	68	5300
BP67	68	4920	80	5620	104	6850	68	4920
BP68	57	4050	67	4650	84	5540	57	4050
BP69	31	2020	36	2330	44	2690	31	2020
BM27	29	2800	35	3240	43	3920	29	2800
BM28	50	4940	60	5700	74	6800	50	4940
BM29	58	5680	66	6410	84	7740	58	5680
BM30	57	5510	67	6320	84	7550	57	5510
BM31	68	7300	80	8310	104	10210	68	7300
BM32	68	6860	80	7810	104	9480	68	6860
BM33	57	5570	67	6400	84	7650	57	5570
BM34	31	2760	36	3200	43	3720	31	2760

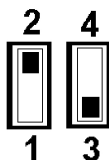
PROFILE_1 (DEFAULT)



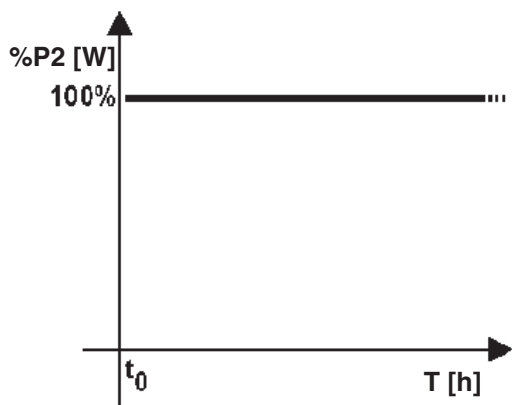
LUMEN OUTPUT1



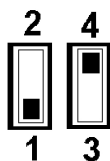
PROFILE_2



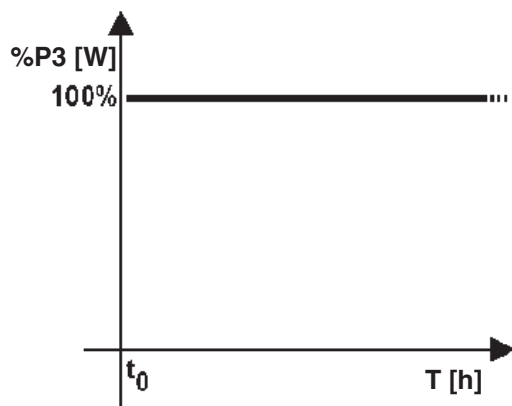
LUMEN OUTPUT2



PROFILE_3



LUMEN OUTPUT3



Il profilo con auto-apprendimento della mezzanotte
The midnight point self-learning profile
Le profil à auto-apprentissage de l'heure de minuit
Das Profil mit automatischer Erfassung der Mitternacht
Het profiel met zelfleercapaciteit van de middernacht
El perfil con auto-aprendizaje de la medianoche
Systemet med automatisk registrering af midnat
Profilen med selvmåling av midnatt
Профиль автоматического определения полночи
午夜点自学板型按照天文历数据运行

I * I dati si riferiscono al prodotto con funzionamento al 100%

GB * The data refers to a product operating at 100%

F * Les données se réfèrent au produit fonctionnant à 100%

D * Die Daten beziehen sich auf das Produkt mit 100% Funktionsfähigkeit

NL * De gegevens hebben betrekking op het product met een werking van 100%

E * Los datos se refieren al producto con funcionamiento al 100%

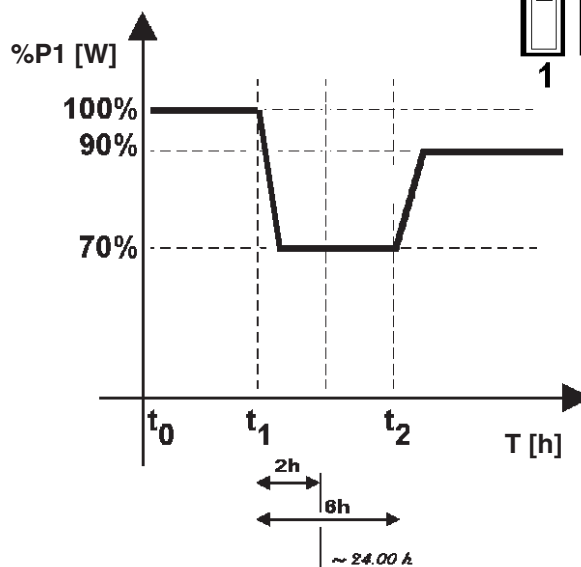
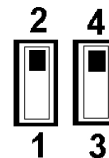
DK * Dataene refererer til en produktfunktion på 100 %

N * Dataene gjelder for et produkt som fungerer med 100 %

S * Oppgifterna avser produkten vid max. drift

RUS * Данные относятся с прибору, работающему на 100%

CN * 数据适用于处于 100% 运行状态下的产品



I Il profilo con auto-apprendimento della mezzanotte, è applicabile anche al Profile_1, al Profile_2 e al Profile_3, si basa sui dati del calendario astronomico con latitudine e longitudine della città di Roma. Il dispositivo non riconosce l'ora legale.

E' possibile modificare il profilo di apprendimento della mezzanotte variando la città di riferimento tramite Software (disponibile sul sito) e chiavetta USB (art. BZX1). Per informazioni dettagliate sull'utilizzo del Software, è possibile consultare il catalogo elettronico presente sul sito iGuzzini: www.iguzzini.com

Per il corretto riconoscimento della mezzanotte, adottare sistemi di accensione e spegnimento del prodotto più fedeli possibili al calendario astronomico es. fotocellula o timer collegati al calendario astronomico. Con sistemi di accensione che non rispettano il calendario astronomico non viene garantito il riconoscimento della mezzanotte.

Nel primo giorno di funzionamento l'errore di stima della mezzanotte non è controllabile: per default la mezzanotte viene considerata a 6 ore dall'accensione. Se durante il secondo giorno di accensione non si verificano malfunzionamenti, l'errore di stima della mezzanotte è limitato a circa 30 minuti. Nel momento in cui un nuovo dispositivo viene inserito all'interno di una rete già sottoposta ad auto-apprendimento, il nuovo prodotto va in condizioni analoghe agli altri già dal terzo giorno. La funzionalità CLO Optimizer è impostabile su tutti i profili tramite chiavetta USB (art. BZX1) e Software disponibile sul sito www.iguzzini.com. L'inserimento del CLO Optimizer inibisce tutti i profili preimpostati, il CLO Optimizer verrà inserito su tutti e 4 i profili.

GB The midnight point self-learning profile, is also applicable to Profile_1, Profile_2 and Profile_3, operates in accordance with astronomical calendar data, with specific reference to the latitude and longitude values of Rome.

The device does not recognise daylight-saving time.

The midnight point learning profile can be modified by using the Software (item BZX1) and USB flash drive (available on the website) to change the city of reference. For more detailed information on how to use the Software, please consult the e-catalogue available on the iGuzzini website: www.iguzzini.com

To ensure the midnight point is recognised correctly, use product activation/deactivation systems which are as faithful as possible to the astronomical calendar, for example a photocell or timer which is linked to the astronomical calendar. Activation systems which do not adhere to the astronomical calendar will not guarantee recognition of the midnight point. Any margin of error in the estimation of the midnight point cannot be adjusted on the first day of operation: the default midnight point is considered to be 6 hours after activation. If no malfunctions are detected during the second day of operation, the margin of error in estimating the midnight point is limited to approximately 30 minutes.

As soon as a new device is fitted within a network which has already been subjected to the self-learning process, the new product will assume the same status as the others from its third day of operation.

The CLO Optimizer functionality can be set on all profiles using a USB pen-drive (art. BZX1) and the software available on www.iguzzini.com. Entering the CLO Optimizer will stop all preset profiles. The CLO Optimizer will be entered into all 4 profiles.

FR Le profil à auto-apprentissage de l'heure de minuit, est également applicable au Profil_1, au Profil_2 et au Profil_3, se base sur les données du calendrier astronomique, se référant à la latitude et à la longitude de la ville de Rome. Le dispositif ne reconnaît pas l'heure légale. Le profil d'apprentissage de l'heure de minuit peut être modifié en changeant de ville de référence à l'aide du logiciel (sur le site) et de la clé USB (art. BZX1). Pour tout renseignement complémentaire sur l'utilisation du Logiciel, il est possible de consulter le catalogue électronique du site iGuzzini : www.iguzzini.com. Afin de relever exactement l'heure de minuit, il faut utiliser des systèmes d'allumage et d'extinction du produit les plus fidèles possibles au calendrier astronomique, par exemple des cellules photoélectriques ou des minuteries reliées au calendrier astronomique. Les systèmes d'allumage qui ne suivent pas le calendrier astronomique n'assurent pas l'identification de l'heure de minuit. Il n'est pas possible de contrôler de possibles erreurs d'estimation de l'heure de minuit pendant le premier jour de fonctionnement : l'heure de minuit est fixée par défaut à 6 heures après l'allumage. Si pendant le deuxième jour de fonctionnement le système ne présente pas d'anomalies, la valeur de l'erreur d'estimation de l'heure de minuit ne dépasse pas les 30 minutes environ. Quand un nouveau dispositif est introduit à l'intérieur d'un réseau étant déjà en mode d'auto-apprentissage, le nouveau produit est mis dans des conditions analogues à celles des autres produits dès le troisième jour. La fonction CLO Optimizer est programmable sur tous les profils à l'aide de la clé USB (art. BZX1) et du logiciel disponible sur le site www.iguzzini.com. L'insertion du CLO Optimizer bloque tous les profils présélectionnés, le CLO Optimizer sera inséré sur les 4 profils.

D Das Profil mit automatischer Erfassung der Mitternacht basiert, kann auch auf das Profil_1, das Profil_2 und das Profil_3, auf den Daten des astronomischen Kalenders, mit den geografischen Längen und Breiten der Stadt Rom. Das Gerät erkennt keine Sommerzeit. Das Profil zur Mitternachte Erfassung kann durch Eingabe einer anderen Bezugsstadt per Software (auf der Website verfügbar) und USB-Stick (Art. BZX1) verändert werden. Detaillierte Informationen zur Benutzung der Software sind im elektronischen Katalog auf der iGuzzini-Website verfügbar: www.iguzzini.com. Für die korrekte Mitternachtserkennung Einschalt- und Ausschaltssysteme des Produkts verwenden, die dem astronomischen Kalender möglichst getreu sind, z.B. mit dem astronomischen Kalender verbundene Photozellen oder Timer. Bei Einschaltsystemen, die nicht den astronomischen Kalender berücksichtigen, wird die Mitternachtserkennung nicht garantiert. Am ersten Betriebstag ist eine fehlerhafte Einschätzung der Mitternacht nicht kontrollierbar: die Mitternacht wird standardgemäß 6 Stunden nach dem Einschalten angezeigt. Falls am zweiten Einschalttag keine Störungen auftreten, beschränkt sich die fehlerhafte Einschätzung der Mitternacht auf etwa 30 Minuten. Falls eine neue Vorrichtung in ein Netz eingefügt wird, das bereits der automatischen Erfassung unterliegt, nimmt das neue Produkt bereits ab dem dritten Tag die Bedingungen der anderen Produkte an. Die Funktion CLO Optimizer kann über einen USB-Stick (Art. BZX1) und der auf www.iguzzini.com verfügbaren Software für alle Profile eingestellt werden. Die Eingabe des CLO Optimizer verhindert die voreingestellten Profile, CLO Optimizer wird auf alle 4 Profile eingegeben.

NL Het profiel met zelfleercapaciteit van de middernacht, kan ook worden toegepast op Profile_1, op Profile_2 en op Profile_3, is gebaseerd op de gegevens van de astronomische kalender met lengte- en breedtegraad van de stad Rome. Het apparaat herkent de zometijdstad niet. Het is mogelijk de zelfleercapaciteit van de middernacht te wijzigen door de referentiestad te variëren met behulp van de Software (op de website) en de USB stick (art. BZX1). Voor gedetailleerde informatie betreffende het gebruik van de Software is het mogelijk de elektronische catalogus te raadplegen op de iGuzzini site: www.iguzzini.com. Voor de juiste herkenning van middernacht, moet men in- en uitschakelsystemen met het product gebruiken, die zo goed mogelijk met de astronomische kalender overeenkomen, bijvoorbeeld fotocel of timer die verbonden zijn met de astronomische kalender. Indien men inschakelsystemen gebruikt, die niet overeenkomen met de astronomische kalender, dan kunnen we de herkenning van middernacht niet garanderen. Tijdens de eerste dag dat het product werkt, is de schattingsfout voor middernacht niet goed te voorzien: per default wordt middernacht op 6 uur na inschakeling gezet. Indien er tijdens de tweede dag van inschakeling geen problemen zijn, dan zal de schattingsfout van middernacht beperkt zijn tot ongeveer 30 minuten. Op het moment dat een nieuw toestel in een netwerk wordt gevoegd, die al klaar is met de leerfunctie, zal dit al vanaf de derde dag onder dezelfde condities als de anderen werken. De CLO Optimizer werking kan op alle profielen worden ingesteld m.b.v. een USB-stick (art. BZX1) en met de software die u kunt terugvinden op www.iguzzini.com. Als u de CLO Optimizer invoert worden alle voorinstelde profielen geblokkeerd en zal de CLO Optimizer op alle 4 de profielen worden ingesteld.

E El perfil con auto-aprendizaje de la medianoche, puede aplicarse también al Perfil_1, al Perfil_2 y al Perfil_3, se basa en los datos del calendario astronómico con latitud y longitud de la ciudad de Roma. El dispositivo no reconoce la hora legal. Es posible modificar el perfil de aprendizaje de la medianoche cambiando la ciudad de referencia mediante el Software (disponibles en el sitio web) y la llave USB (art. BZX1). Para mayor información relativa al uso del Software, es posible consultar el catálogo electrónico presente en el sitio de iGuzzini: www.iguzzini.com. Para el correcto reconocimiento de la medianoche, adoptar sistemas de encendido y apagado del producto que se ajusten con la mayor precisión posible al calendario astronómico, Ej.: fotocélula o temporizador conectados al calendario astronómico. Con sistemas de encendido que no respeten el calendario astronómico no se garantiza el reconocimiento de la medianoche. En el primer día de funcionamiento el error de estimación de la medianoche no es controlable: por defecto la medianoche se considera a 6 horas del encendido. Si durante el segundo día de encendido no se presenta ningún malfuncionamiento, el error de estimación de la medianoche se limita a aprox. 30 minutos. Cuando un dispositivo nuevo es introducido dentro de una red ya sometida a auto-aprendizaje, el nuevo producto se ajusta a las mismas condiciones de los otros a partir del tercer día. La funcionalidad CLO Optimizer puede programarse en todos los perfiles a través de la USB (art. BZX1) y del Software disponible en www.iguzzini.com. La inserción del CLO Optimizer inhibe todos los perfiles predefinidos, el CLO Optimizer se va a insertar en todos los 4 perfiles.

DK Systemet med automatisk registrering af midnat , gælder også for Profil_1, Profil_2 og Profil_3, er baseret på den astronomiske kalender på en bredde- og længdegrad for byen Rom. Apparatet registrerer ikke sommertid. Det er muligt at ændre systemet med registrering af midnat ved at ændre referancebyen ved hjælp af softwaren (findes på hjemmesiden) og USB-nøglen (art. BZX1). Se det elektroniske katalog på iGuzzinis hjemmeside www.iguzzini.com for yderligere oplysninger vedrørende brug af softwaren. For korrekt registrering af midnat skal produktets tænd- og sluksystemer indstilles så nøjagtigt som muligt i overensstemmelse med den astronomiske kalender, fx. ved hjælp af tilslutning af fotocelle eller timer til den astronomiske kalender. Ved brug af tændsystemer, der ikke er tilpasset den astronomiske kalender, kan det ikke garanteres, at produktet registrerer midnat korrekt. Første gang produktet anvendes er det ikke muligt at korrigere fejlregninger af midnat. Som standard beregnes midnat 6 timer fra produktet tændes. Hvis der ikke opstår fejl den første dag produktet tændes, begrænses fejlregningen af midnat til ca. 30 minutter. Når et nyt produkt indstilles i et netværk, der allerede er indstillet til automatisk registrering, følger produktet de andre på analog vis allerede den tredje dag. Funktionen CLO Optimizer kan også indstilles på alle profiler ved hjælp af USB-nøglen (art. BZX1) og softwaren, som fås på websiden www.iguzzini.com. Indsættelsen af CLO Optimizer hindrer alle forindstillede profiler; CLO Optimizer'en gælder for alle 4 profiler.

N Profilen med selvmåling av midnatt, kan ook worden toegepast op Profile_1, op Profile_2 en op Profile_3, baserer seg på den astronomiske kalenderens data, med lengdegrad og breddegrad for Roma by. Innretningen gjenkjenner ikke sommer/vintertid. Det er mulig å endre profilen for innstilling av klokkeslettet for midnatt ved å endre referansebyen ved hjelp av programvare (tilgjengelig på nettstedet) og USB-nøkkel (art. BZX1). For detaljerte opplysninger angående bruk av programvaren, er det mulig å se den elektroniske katalogen på nettstedet til iGuzzini: www.iguzzini.com. For korrekt gjenkjenning av midnatt, bruk systemer for tenning og slukking av produktet som er mest tilpasset den astronomiske kalenderen, f. eks. fotocelle eller timer koblet til den astronomiske kalenderen. Med tenningsystemer som ikke overholder den astronomiske kalenderen garanteres ikke gjenkjenning av midnatt. Under den første driftsdagen er det ikke mulig å styre feilen for beregning av midnatt: Midnatt beregnes som standard (default) 6 timer etter tenning. Hvis det under den andre driftsdagen ikke oppstår feil, begrenses feilen for beregning av midnatt til cirka 30 minutter. Idet en ny anordning legges inn i et nett som allerede undergår selvmåling, vil det nye produktet gå inn i lignende forhold som de andre allerede fra dag tre. De CLO Optimizer verking kan op alle profielen worden ingesteld m.b.v. een USB-stick (art. BZX1) en met de software die u kunt terugvinden op www.iguzzini.com. Als u de CLO Optimizer invoert worden alle vooringestelde profielen geblokkeerd en zal de CLO Optimizer op alle 4 de profielen worden ingesteld.

S Profilen med självinlärnning av midnatt, kan även användas på Profile_1, Profile_2 och Profile_3, baseras på data från den astronomiska kalendern med latitud och longitud för staden Rom. Anordningen har ingen sommartidsfunktion. Det går att ändra profilen för självinlärnning av midnatt genom att byta referensstad med programvaran (finns på webbplatsen) och USB-pennan (art. BZX1). För mer information om användningen av programvaran hänvisas till den elektroniska katalogen som finns på iGuzzini-sidan: www.iguzzini.com. För en korrekt identifiering av midnatt ska tändnings- och släckningssystem tillämpas för produkten som är så tillförlitliga som möjligt för den astronomiska kalendern, som t.ex. fotocell eller timer som är anslutna till den astronomiska kalendern. Med tändningssystem som inte respekterar den astronomiska kalendern garanteras inte identifieringen av midnatt. Under den första funktionsdagen kan inte beräkningsfelet för midnatt kontrolleras: Som standard bedöms midnatt infinna sig 6 timmar efter tillslaget. Om inga felfunktioner förekommer under den andra tändningsdagen, begränsas beräkningsfelet för midnatt till cirka 30 minuter. Om en ny anordningen kopplas in i ett nät som redan har genomgått självinlärnning, antar den nya produkten samma förhållanden som de övriga redan från den tredje dagen. Funktionen CLO Optimizer kan ställas in på alla profiler med USB-nyckeln (art. BZX1) och Software som finns på sidan www.iguzzini.com. Installationen av CLO Optimizer blockerar alla förinställda profiler. CLO Optimizer installeras på alla fyra profiler.

RUS Принцип автоматического определения полночи, также к Profile_1, к Profile_2 и к Profile_3, основан на данных астрономического календаря по широте и долготе Рима. Устройство не распознает летнее зимнее время. Профиль распознавания полуночи может быть изменен, изменяя название города через ПО (имеется только на сайте) и ключ USB (art. BZX1). Более подробные сведения об использовании ПО можно найти в электронном каталоге на сайте iGuzzini: www.iguzzini.com. Для правильного определения полночи используйте системы включения и выключения изделия, как можно более точно совпадающие с астрономическим календарем, например фотоэлемент или таймер соединенные с астрономическим календарем. Системы не связанные с астрономическим календарем не обеспечивают точного определения полночи. В первый день эксплуатации погрешность в определении полночи является неконтролируемой: по умолчанию полночь определяется через 6 часов после включения. Если во второй день включения отсутствуют аномалии в работе изделия, погрешность в определении полночи составляет примерно в 30 минут. Если в контур, уже рассчитанный на автоматическое определение полночи, устанавливается новое устройство, последнее начинает работать в том же режиме уже с третьего дня. Функции CLO optimizer можно задать на всех профилях посредством ключа памяти USB (art. BZX1) и ПО, имеющегося на сайте www.iguzzini.com. Ввод CLO отключает все ранее заданные профили, CLO вводится во все 4 профиля.

CN 配置文件具有自學習的午夜。也是適用 Profile_1 Profile_2 Profile_3 的。是基於數據從羅馬城的經度和緯度的天文圖表。此裝置無法識別夏令時。午夜時刻學習檔案可以使用此軟件（可在網站上）和 USB 閃存盤（物品 BZX1）變更參考城市來完成修改。欲了解有關如何使用此軟件的更多詳情，請訪問以下 iGuzzini 網站查詢電子目錄：www.iguzzini.com。為保證正確地識別午夜，請選用尽可能準確遵守天文曆的產品激活/禁用系統。例如與天文曆相關的電池/地感定時器。不遵守天文曆的激活系統將無法保證識別出午夜點。午夜點預測中出現的任何誤差幅度，均不能在運行的第一天進行調整。默認的午夜點被認為是激活之後的 6 個小時。如果運行的第 2 天未檢測到故障，則預測午夜點的誤差幅度被限定為大約 30 分鐘。一旦有新裝置接入已受控於自學流程的網路。新產品從其運行的第 3 天起將採取與其他產品相同的狀態。使用模式 U 盒（物品 BZX1）以及 www.iguzzini.com 上提供的軟件可以在所有配置文件中設置 CLO 優化器功能。進入 CLO 將會停止所有預設的配置文件。CLO 將會輸入到所有 4 個配置文件中。

I Si consiglia di effettuare la regolazione dell'intensità luminosa rapidamente in assenza di umidità o pioggia e di non lasciare per lungo tempo il prodotto aperto.

GB We recommend adjusting light intensity quickly with no rain/humidity and leaving the product open only for a short time.

F Il est conseillé d'effectuer le réglage de l'intensité lumineuse rapidement, à l'abri de l'humidité ou de la pluie et de ne pas laisser le produit ouvert pendant trop longtemps.

D Es wird empfohlen, die Einstellung der Leuchtstärke schnell und bei trockenem Wetter vorzunehmen und das Produkt nicht über eine längere Zeit offen zu lassen.

NL We raden u aan de afregeling van de lichtintensiteit snel uit te voeren. U dient zich er bovendien van te verzekeren dat er geen regen of vocht aanwezig is en het product zo kort mogelijke tijd open te laten.

E Se recomienda efectuar la regulación de la intensidad luminosa de manera rápida en ausencia de humedad o lluvia sin dejar el producto abierto durante mucho tiempo.

DK Det tilrådes at udføre justeringen af lysstyrken hurtigt mens der ikke er fugt eller regn og ikke lade produktet være åbent i længere tid.

N Det anbefales å justere lysstyrken hurtig når det ikke er fuktig i luften eller regner og ikke la produktet være åpent over lengre tid.

S Det rekommenderas att justera ljuset snabbt när ingen fukt eller regn förekommer och inte lämna produkten öppen alltför länge.

RUS Рекомендуется выполнить настройку интенсивности освещения быстро в отсутствие влажности или не под дождем и не оставлять на долгое время изделие открытым.

CN 我们建议您在没有雨水和湿气时快速调节灯光强度，并使打开产品的时间尽量保持简短。



- I Sostituire lo schermo di protezione danneggiato, richiedendo le specifiche tecniche al costruttore. Non utilizzare l'apparecchio senza lo schermo.
Attenzione agli oggetti deteriorabili dai raggi U.V. .
- GB Replace the damaged protective screen, requesting the technical specifications from the manufacturer. Do not use the luminaire without the screen.
Be careful of the objects that deteriorate when exposed to UV rays.
- F Remplacez l'écran de protection endommagé en demandant au fabricant les spécifications techniques correspondantes. N'utilisez pas l'appareil sans écran.
Attention aux objets craignant les rayons U.V.
- D Ein beschädigter Schutzschirm muß ersetzt werden. Verlangen Sie vom Hersteller Angaben hinsichtlich der technischen Daten. Die Leuchte darf auf keinen Fall ohne diesen Schirm eingesetzt werden.
Vorsicht bei Artikeln, die durch UV-Strahlen beschädigt werden könnten.
- NL Vervang het protectiescherm als het beschadigd is en verlang van de fabrikant de juiste technische eigenschappen. Gebruik het apparaat niet zonder het scherm.
Wees voorzichtig met voorwerpen die door de ultraviolette stralen bedorven kunnen worden.
- E Sustituir la pantalla de protección dañada solicitando las respectivas especificaciones técnicas al fabricante. No utilizar el aparato sin la pantalla.
Cuidado con los objetos deteriorables por los rayos ultravioletas.
- DK Udskift en beskadiget beskyttelsesskærm; og spørg fabrikanten til råds vedrørende de tekniske detaljer. Brug ikke armaturet uden skærm.
Vær opmærksom på genstande, der kan nedbrydes af U.V. stråler.
- N Skift ut ødelagte verneskjermer, be om tekniske spesifikasjoner fra produsenten. Ikke bruk lysarmaturen uten skjermen.
Vær forsiktig med gjenstander som forringes ved eksponering for UV-stråler.
- S Byt ut skadade skyddsskärmar. Rådfråga tillverkaren om tekniska specifikationer. Använd inte utrustningen utan skärmen.
Var försiktig med föremål som kan skadas av U.V.-strålar.
- RUS Замените поврежденный защитный экран, запросив у производителя технические спецификации. Не использовать прибор без экрана.
Обращайте внимание на предметы, которые могут быть повреждены под воздействием УФ излучения.
- CN 更换损坏的保护屏，向生产商索要技术规格。请勿使用无保护屏的光源。
注意那些受紫外线照射易损坏的物品。

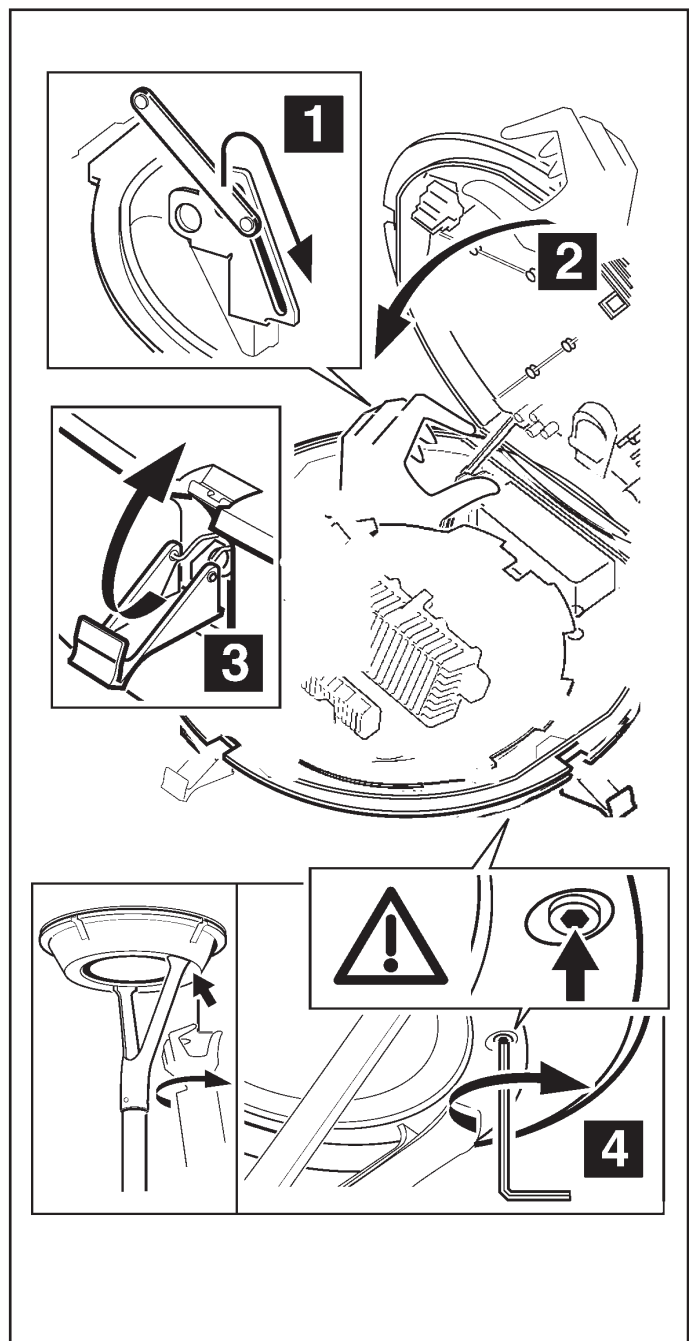
- I In caso di malfunzionamento si può sostituire l'alimentazione e il supporto Led.
- GB In case of malfunctioning the power supply and Led support can be replaced.
- F En cas de mauvais fonctionnement on peut remplacer l'alimentation et le support Led.
- D Bei Fehlfunktion können die Versorgung und die LED-Halterung ausgetauscht werden.
- NL Als het product niet of slecht functioneert kunt u de voeding en de Led bevestiging vervangen.
- E En caso de malfuncionamiento se puede sustituir la alimentación y el soporte Led.
- DK I tilfælde af fejlfunktion kan man udskifte strømforsyningen og LED-understøttelsen.
- N I tilfelle feil på driften er det mulig å skifte ut transformatoren og stotten for den lysemitterende dioden.
- S I tilfelle feil på driften er det mulig å skifte ut transformatoren og stotten for den lysemitterende dioden.
- RUS В случае неисправности можно заменить блок питания и крепление СИД.
- CN 万一出现故障，可更换电源和 Led 支持。

- I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
- GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
- F N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
- D N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
- NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
- E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
- DK N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
- N N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
- S OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
- RUS Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
- CN 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

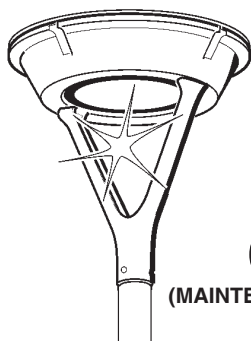
- I In caso di manutenzione prolungata con elevata umidità, il prodotto deve essere lasciato acceso per mezz'ora per poi chiudere il portello con le staffe di fissaggio.
- GB If extended maintenance is carried out at a high humidity level, leave the product on for half an hour and then close the lid using the anchoring brackets.
- F En cas d'entretien prolongé à haut degré d'humidité, il faut laisser le produit allumé pendant une demi-heure avant de fermer le volet d'inspection à l'aide des pattes de fixation.
- D Im Falle einer längeren Wartung bei stark feuchter Witterung muss das Produkt eine halbe Stunde eingeschaltet gelassen werden, erst dann wird die Klappe mit den Haltebügeln geschlossen.
- NL In geval van langdurig onderhoud met een hoge vochtigheidsgraad moet het product een half uur aangelaaten worden alvorens de deur met de bevestigingsbeugels af te sluiten.
- E En caso de operaciones prolongadas de mantenimiento en condiciones de humedad elevada, se recomienda dejar el producto encendido durante media hora y luego cerrar el portillo con las bridas de fijación.
- DK Ved længerevarende vedligeholdelsesindgreb under forhold med høj luftfugtighed, skal produktet efterlades tændt i en halv time, hvorefter lågen med fastgøringsbeslagene lukkes.
- N I tilfelle lang tids vedlikehold med høy luftfuktighet, skal produktet stå på i en halv time og deretter skal døren lukkes med festeboylene.
- S Vid längre tids underhåll med hög fuktighet ska produkten lämnas tillslagen i en halvtimme. Stäng sedan dörren med fästbyglarna.
- RUS В случае длительного обслуживания в условиях высокой влажности продукт должен оставаться включенным в течение часа, после чего закрыть крышку крепежными скобами.
- CN 如果要在湿度较高的条件下进行长时间的维护工作，应启动产品半小时，然后使用固定支架关闭门盖。

- I Per l'installazione con gli accessori art. 6134 - 6152, fare riferimento al foglio istruzioni relativo.
- GB To install the product with accessories 6134 - 6152, please see the relevant instruction sheet.
- F En cas d'installation avec les accessoires art. 6134 - 6152, se conformer aux instructions de la feuille d'instructions correspondante.
- D Bezüglich der Installation mit den Zubehörteilen Art. 6134 - 6152, ziehen Sie das entsprechende Unterweisungsblatt zu Rate.
- NL Voor het installeren van de accessoires art. 6134 - 6152, kunt u het betreffende instructiebladje raadplegen.
- E Para la instalación con los accesorios art. 6134 - 6152, hágase referencia a la hoja de instrucciones.
- DK For installation af ekstraudstyr art. 6134 - 6152, henvises til den pågældende brugsanvisning.
- N For installasjon av tilbehør 6134 - 6152, vennligst se tilhørende instruksjonsark.
- S Angående installation med tillbehören 6134 - 6152, hänvisas till respektive instruktionsblad.
- RUS Порядок монтажа аксессуаров арт. 6134 - 6152, смотрите в соответствующих инструкциях.
- CN 安装配件 6134 - 6152 的产品时，请参阅相关说明表。

 mm PALO - POLE - MAT - MAST PAAL - POSTE - MAST - STANG ФОНАРНЫЙ СТОЛБ 灯杆	Accessorio - Accessory Accessoire - Zubehörsart Accessorio - Accesorio Tilbehør - Tilbehør Аксессуары - Tilbehør 附件 ART
60	6152
76	/
102	6134



ART.	fattore di potenza - power factor facteur de puissance - Leistungsfaktor vermogensfactor - factor de potencia effektfaktor - effektfaktor effektfaktor			corrente assorbita - absorbed current courant absorbé - Stromaufnahme stroomopname - corriente absorbida absorberet strøm - absorbert strøm tillförd ström		
	PROFILE_1 (DEFAULT)	PROFILE_2	PROFILE_3	PROFILE_1 (DEFAULT)	PROFILE_2	PROFILE_3
BP62	> 0,9	> 0,9	> 0,9	0,145	0,166	0,200
BM34	> 0,9	> 0,9	> 0,9	0,150	0,172	0,201
BP63	> 0,95	> 0,95	> 0,95	0,229	0,269	0,328
BP64	> 0,95	> 0,95	> 0,95	0,259	0,299	0,371
BP65 - BP68	> 0,95	> 0,95	> 0,95	0,28	0,33	0,38
BP66 - BP67	> 0,95	> 0,95	> 0,95	0,304	0,354	0,457
BP69 - BM27	> 0,9	> 0,9	> 0,9	0,150	0,172	0,201
BM28	> 0,96	> 0,98	> 0,98	0,26	0,30	0,34
BM29	> 0,95	> 0,95	> 0,95	0,259	0,296	0,370
BM30 - BM33	> 0,95	> 0,95	> 0,95	0,256	0,299	0,370
BM31 - BM32	> 0,95	> 0,95	> 0,95	0,304	0,354	0,457



CROWN

(MAINTENANCE INSTRUCTION SHEET)

ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

OBSERVERA!

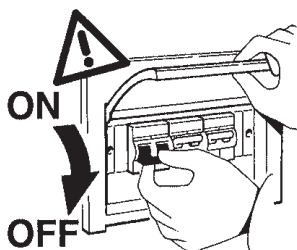
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



MODALITA' DI INTERVENTO IN CASO DI GUASTO O MANUTENZIONE. EFFETTUARE I CONTROLLI E LE SOSTITUZIONI NELLA SEQUENZA INDICATA DI SEGUITO:

- 1 - SOSTITUZIONE DEL FUSIBILE E DEL VARISTORE
- 2 - SOSTITUZIONE DEL BOX ALIMENTATORE
- 3 - SOSTITUZIONE DEL GRUPPO LED

INTERVENTION METHOD IN THE EVENT OF A BREAKDOWN OR MAINTENANCE WORK.

PERFORM THE FOLLOWING SEQUENCE OF CHECKING AND REPLACEMENT PROCEDURES:

- 1 - REPLACE FUSE AND VARISTOR
- 2 - REPLACE BALLAST BOX
- 3 - REPLACE LED UNIT

MODE D'INTERVENTION EN CAS DE PANNE OU POUR LA MAINTENANCE.

EFFECTUER LES CONTRÔLES ET PROCÉDER AUX REMPLACEMENTS DANS L'ORDRE SUIVANT :

- 1 - REMPLACEMENT DU FUSIBLE ET DE LA VARISTANCE
- 2 - REMPLACEMENT DU BOÎTIER BALLAST
- 3 - REMPLACEMENT DU GROUPE DE LEDS

VORGEHENSWEISE BEI FEHLERBEHEBUNG UND WARTUNG.

FÜHREN SIE ALLE KONTROLLEN UND EINEN AUSTAUSCH IN DER BESCHRIEBENEN REIHENFOLGE AUS:

- 1 - AUSTAUSCH DER SICHERUNG UND DES VARISTORS
- 2 - AUSTAUSCH DER NETZTEILBOX
- 3 - AUSTAUSCH DER LED-BAUGRUPPE

NOODZAKELIJKE INGEGREPEN IN GEVAL VAN STORING OF ONDERHOUD.

VOER DE CONTROLES EN DE VERVANGINGEN UIT IN DE HIEROPVOLGENDE SEQUENTIE:

- 1 - VERVANG DE ZEKERING EN DE VARISTOR
- 2 - VERVANG DE VOEDINGSBOX
- 3 - VERVANG DE LEDGROEP

MODO DE INTERVENCIÓN EN CASO DE AVERÍA O MANTENIMIENTO. REALIZAR LOS CONTROLES Y LAS SUSTITUCIONES EN LA SECUENCIA INDICADA A CONTINUACIÓN:

- 1 - SUSTITUCIÓN DEL FUSIBLE Y DEL VARISTOR
- 2 - SUSTITUCIÓN DE LA CAJA DE ALIMENTACIÓN
- 3 - SUSTITUCIÓN DEL GRUPO LED

INGREB I TILFÆLDE AF FEJL ELLER VEDLIGEHODELSE UDFØR KONTROL OG UDSKIFTNING I NEDENSTÅENDE RÆKKEFØLGE:

- 1 - UDSKIFTNING AF SIKRING OG VARISTOR
- 2 - UDSKIFTNING AF FORSYNINGSBOKS
- 3 - UDSKIFTNING AF LYSDIODENHED

INGGREPSMÅTE I TILFELLE FEIL ELLER VEDLIKEHOLD.

UTFØRE KONTROLLENE OG UTSKIFTINGENE I REKKEFØLGEN SOM GJENGIS NEDENFOR:

- 1 - UTSKIFTING AV SIKRINGEN OG VARISTOREN
- 2 - UTSKIFTING AV MATEBOKSEN
- 3 - UTSKIFTING AV DE LYSEMITTERENDE DIODENES GRUPPE

INGREPP I HÄNDELSE AV FEL ELLER UNDERHÅLL.

UTFÖR KONTROLLER OCH BYTEN ENLIGT SEKVENSEN SOM BESKRIVS NEDAN:

- 1 - BYTE AV VARISTORNS SÄKRING
- 2 - BYTE AV MATNINGSDOSAN
- 3 - BYTE AV LYSDIODSENHET

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ В СЛУЧАЕ НЕУДАЧНОСТИ ИЛИ АВАРИИ. ВЫПОЛНИТЬ ПРОВЕРКУ И ЗАМЕНИТЬ В СЕРИИ ИЛИ ИХЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТИ:
1 - ЗАМЕНИТЬ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ И ВАРИСТОРА
2 - ЗАМЕНИТЬ БЛОК ПИТАНИЯ
3 - ЗАМЕНИТЬ ГРУППУ ДИОДОВ

在出现故障或者进行维护时，所应该采取的处理方法。请遵照下列顺序依次执行检查和替换步骤：

- 1 - 替换保险丝和变阻器
- 2 - 替换镇流器盒
- 3 - 替换发光二极管部件

I Sostituire il fusibile ed il varistore e verificare il funzionamento del prodotto.

GB Replace the fuse and the varistor and check whether the product is operating correctly.

F Remplacer le fusible et la varistance et s'assurer du fonctionnement du produit.

D Sicherung und Varistor austauschen und die Funktion des Produkts prüfen.

NL Vervang de zekering en de varistor en controleer de werking van het product.

E Sustituir el fusible y el varistor y comprobar el funcionamiento del producto.

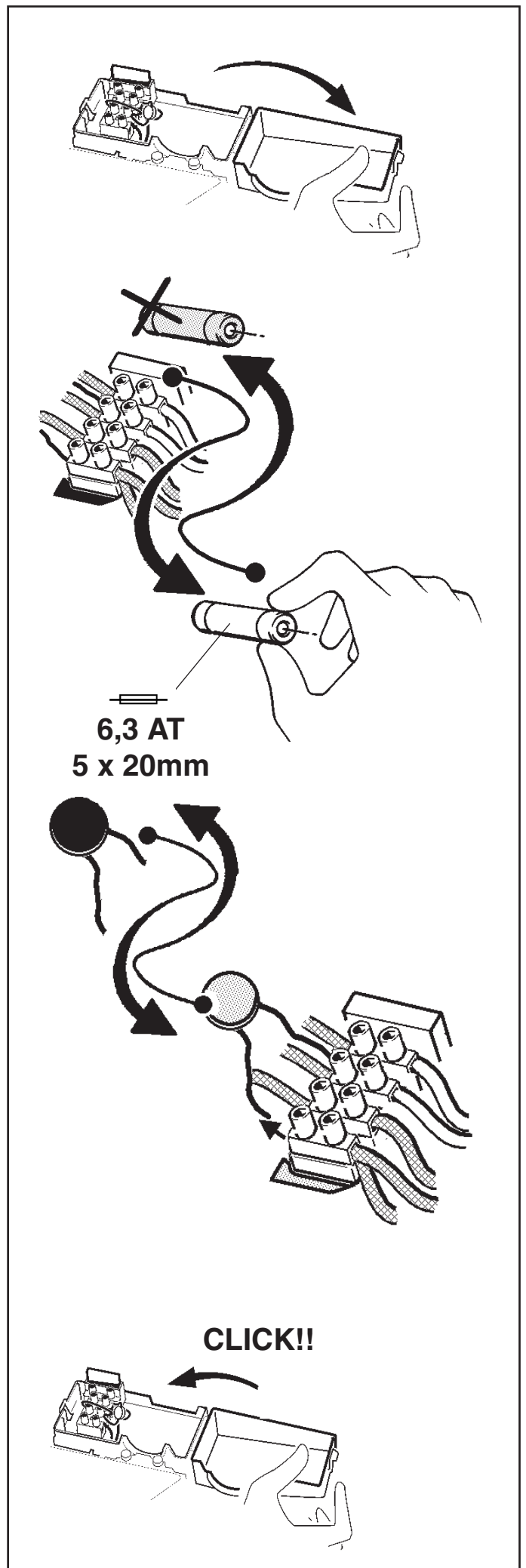
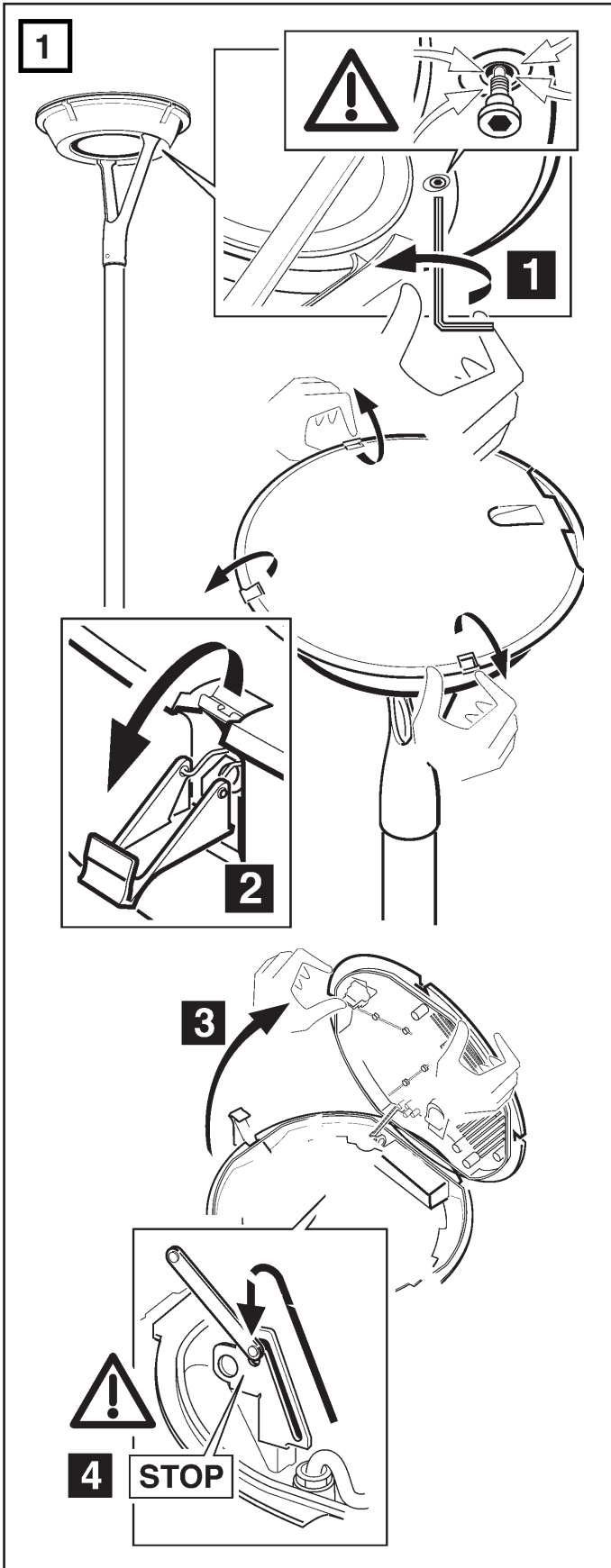
DK Udskift sikring og varistor og kontroller, at produktet fungerer korrekt.

N Skift ut sikringen og varistoren og kontrollere at produktet fungerer som det skal.

S Byt ut säkringen och varistorn. Kontrollera sedan att produkten fungerar.

RUS Заменить предохранитель и варистор и проверить исправную работу изделия.

CN 更换保险丝和变阻器，并且检查产品是否工作正常。



I Per ricambio varistore contattare l'azienda iGuzzini

GB Contact iGuzzini for varistor change.

F Pour le remplacement de la varistance veuillez contacter la société iGuzzini

D For udskiftning af varistor, kontakt iGuzzini

NL Voor het vervangen van de varistor neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

E Contactar iGuzzini para sustituir el varistor

DK Für den Austausch des Varistors die Firma iGuzzini kontaktieren

N For reservedelen varistor, kontakt firmaet iGuzzini

S För byte av varistorn, kontakta företaget iGuzzini

RUS Для смены варистора обращайтесь в Компанию iGuzzini
Компания iGuzzini

CN 如需更换变阻器, 请联系 iGuzzini。

I Se il guasto persiste, sostituire il box e verificare il funzionamento del prodotto.

GB If the fault persists, replace the box and check whether the product is operating correctly.

F Si la panne persiste, remplacer le boîtier et s'assurer du fonctionnement du produit.

D Bleibt der Fehler bestehen, die Box und die Funktion des Produkts prüfen.

NL Als de storing niet wordt opgelost vervangt u de box en controleert u de werking van het product.

E Si la avería subsiste, cambiar la caja y comprobar el funcionamiento del producto.

DK Hvis fejlen varer ved, skal man udskifte boksen og kontrollere, at produktet fungerer korrekt.

N Hvis feilen fortsetter, skift ut kassen og kontrollere at produktet fungerer som det skal.

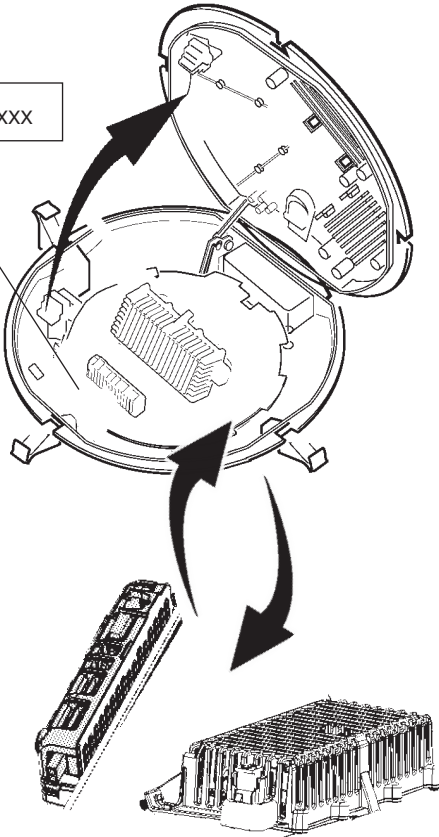
S Om felet kvarstår, byt ut dosan och kontrollera att produkten fungerar.

RUS Если неисправность не устраняется, заменить с полным и проверить исправную работу изделия.

CN 如果故障持续出现, 阻抗更换此盒子, 并且检查产品是否工作正常。

2

3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX



I Se il guasto persiste, seguire la procedura riportata nelle relative figure.

GB If the fault persists, follow the procedure as detailed in the corresponding figures.

F Si la panne persiste, suivre la procédure illustrée (voir figures correspondantes).

D Bleibt der Fehler bestehen, dann folgen Sie der auf den entsprechenden Abbildungen gezeigten Vorgehensweise.

NL Als de storing niet wordt de procedure die staat aangegeven in de betreffende afbeeldingen.

E Si la avería subsiste, continuar con el procedimiento indicado en las respectivas figuras.

DK Hvis fejlen varer ved, skal man følge fremgangsmåden i de pågældende figurer.

N Hvis feilen fortsetter, følg fremgangsmåten som beskrives i de respektive figurene.

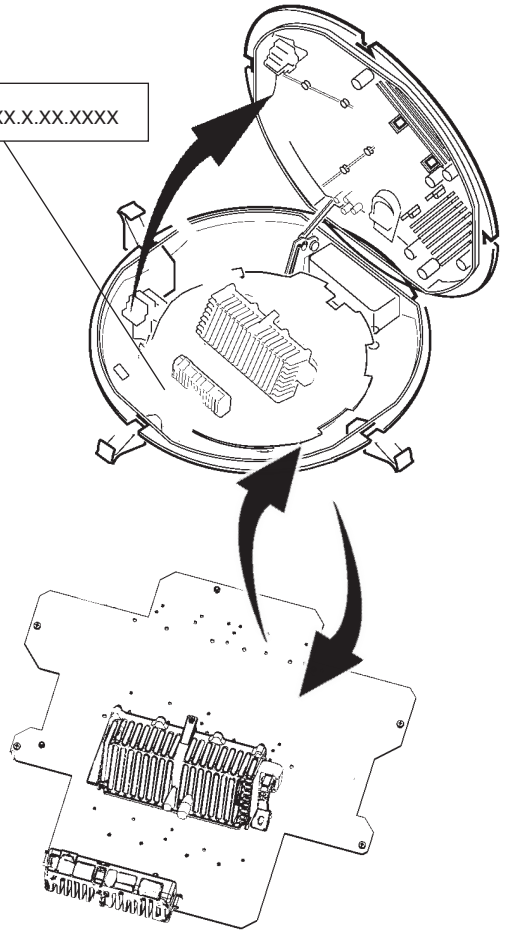
S Om felet kvarstår, följ proceduren som beskrivs i respektive figurer.

RUS Если неисправность не устраняется, следовать процедуре, показанной на соответствующих схемах.

CN 如果故障持续出现, 请根据在对应图示中详细标记的步骤进行操作。

3

3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX



I Contattare la iGuzzini per identificare il ricambio corretto comunicando il codice prodotto 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX riportato sul prodotto.

GB Contact iGuzzini to identify the correct spare part by specifying the product code 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX that appears on the product.

F Contacter iGuzzini afin d'identifier la rechange correcte en communiquant le code produit 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX reporté sur le produit.

D Setzen Sie sich mit iGuzzini in Verbindung und teilen Sie uns den auf dem Produkt selbst angegebenen Produktcode 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX mit, um das richtige Ersatzteil festzustellen.

NL Neem contact op met iGuzzini om het juiste reserveonderdeel te vinden. Geef de productcode 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX door die staat aangegeven op het apparaat.

E Contactar con la empresa iGuzzini para identificar el repuesto correcto informando el código del producto 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX indicado en el producto.

DK Kontakt iGuzzini for identifikation af korrekt reservedel og oplys produktkoden 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX trykt på produktet.

N Kontakt iGuzzini for å finne korrekt reservedel ved å oppgi produktkoden 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX som står på produktet.

S Kontakta iGuzzini för att identifiera korrekt reservdel genom att uppges produktkod 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX som anges på produkten.

RUS Обращайтесь в Компанию iGuzzini для определения нужных зап. частей, сообщив код изделия 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX, указанный на самом изделии.

CN 如需联系 iGuzzini 确定正确的零部件, 请提供产品上显示的产品代码 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX。

I Se il prodotto non funziona o se i LED non funzionano l'apparecchio è guasto, contattare la iGuzzini.

GB If the product does not work, or if the LEDs do not work, the fixture is faulty; contact iGuzzini.
F Si le produit ne fonctionne pas ou si les LEDS ne fonctionnent pas c'est que l'appareil est endommagé, contacter iGuzzini.

D Funktionieren das Produkt oder die LEDs nicht, dann ist das Gerät defekt; kontaktieren Sie iGuzzini.

NL Als het product of de leds niet functioneren is het apparaat defect. In dat geval dient u contact op te nemen met iGuzzini.

E Si el producto no funciona o si los LED no funcionan, el aparato está averiado, contactar la empresa iGuzzini.

DK Hvis produktet ikke fungerer, eller hvis lysdioderne ikke fungerer, er der fejl på apparatet. Kontakt iGuzzini.

N Hvis produktet ikke virker eller hvis de lysemitterende diodene ikke fungerer er apparatet gått i stykker, kontakt iGuzzini.

RUS Если изделие не работает или если СИДы не работают, изделие неисправно, обратитесь к iGuzzini.

CN 如果此产品无法工作或者LED不工作, 则表明装置存在故障, 请联系iGuzzini。

I Se il prodotto funziona seguire la procedura riportata nelle relative figure.

GB If the product works, follow the procedure as detailed in the corresponding figures.

F Si le produit fonctionne, suivre la procédure illustrée (voir figures correspondantes).

D Funktioniert das Produkt, dann folgen Sie der auf den entsprechenden Abbildungen gezeigten Vorgehensweise.

NL Als het product functioneert volgt u de procedure die staat aangegeven in de betreffende afbeeldingen.

E Si el producto funciona continuar con el procedimiento indicado en las respectivas figuras.

DK Hvis produktet fungerer, skal man følge fremgangsmåden i de pågældende figurer.

N Hvis produktet virker, følg fremgangsmåten som beskrives i de respektive figurene.

S Om produkten fungerar, följ proceduren som beskrivs i respektive figurer.

RUS Если изделие работает, следовать процедуре, показанной на соответствующих схемах.

CN 如果此产品正常工作，请根据在对应图示中详细标记的步骤进行操作。

I In caso di manutenzione prolungata con elevata umidità, il prodotto deve essere lasciato acceso per mezz'ora per poi chiudere il portello con le staffe di fissaggio.

GB If extended maintenance is carried out at a high humidity level, leave the product on for half an hour and then close the lid using the anchoring brackets.

F En cas d'entretien prolongé à haut degré d'humidité, il faut laisser le produit allumé pendant une demi-heure avant de fermer le volet d'inspection à l'aide des pattes de fixation.

D Im Falle einer längeren Wartung bei stark feuchter Witterung muss das Produkt eine halbe Stunde eingeschaltet gelassen werden, erst dann wird die Klappe mit den Haltebügeln geschlossen.

NL In geval van langdurig onderhoud met een hoge vochtigheidsgraad moet het product een half uur aangelaten worden alvorens de deur met de bevestigingsbeugels af te sluiten.

E En caso de operaciones prolongadas de mantenimiento en condiciones de humedad elevada, se recomienda dejar el producto encendido durante media hora y luego cerrar el portillo con las bridas de fijación.

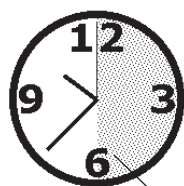
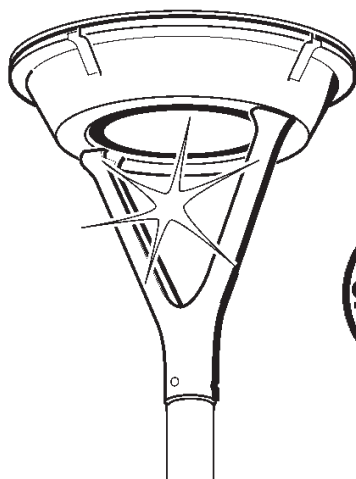
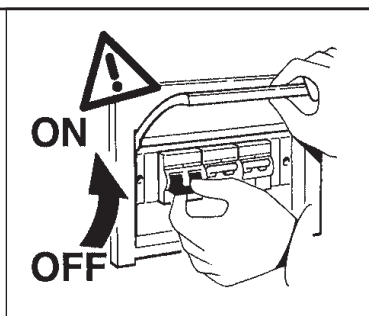
DK Ved længerevarende vedligeholdelsesindgreb under forhold med høj luftfugtighed, skal produktet efterlades tændt i en halv time, hvorefter lågen med fastgøringsbeslagene lukkes.

N I tilfelle lang tids vedlikehold med høy luftfuktighet, skal produktet stå på i en halv time og deretter skal doren lukkes med festebøyene.

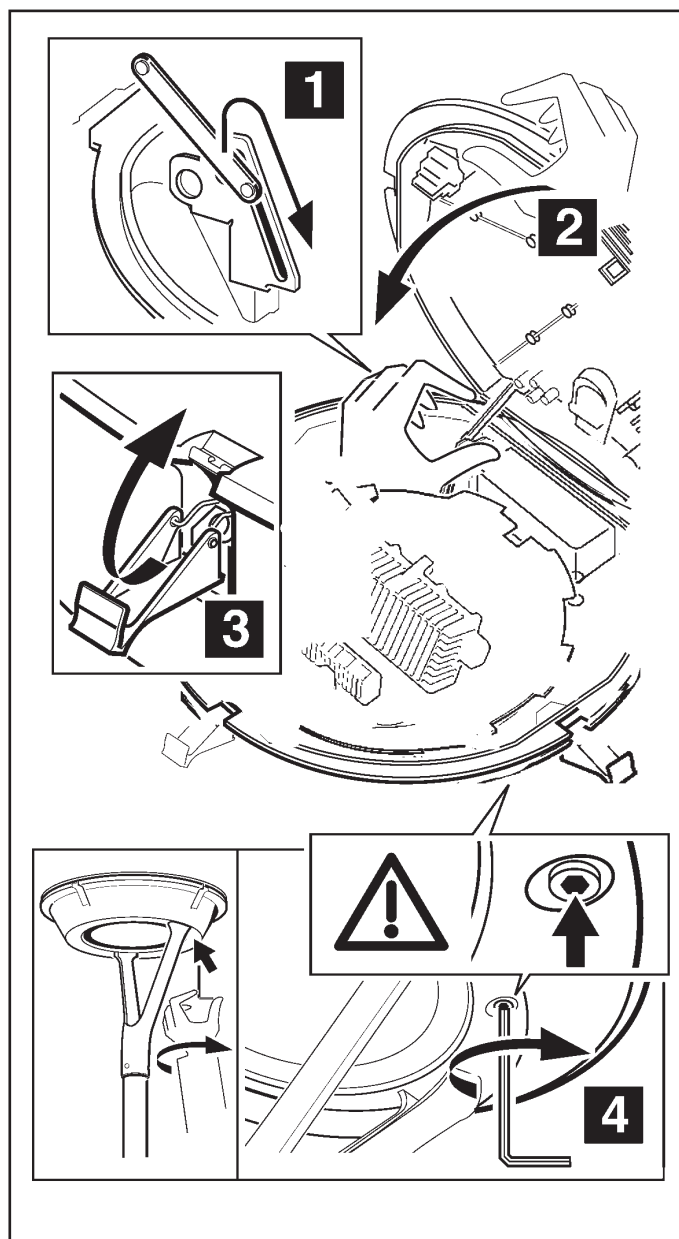
S Vid längre tids underhåll med hög fuktighet ska produkten lämnas tillslagen i en halvtimme. Stäng sedan dörren med fästbyglarna.

RUS В случае длительного тех. обслуживания в условиях повышенной влажности прибор необходимо оставить включенным на пол-часа, после чего закрыть крышку крепежными скобами.

CN 如果要在湿度较高的条件下进行长时间的维护工作，应启动产品半小时时间，然后使用固定支架关闭顶盖。



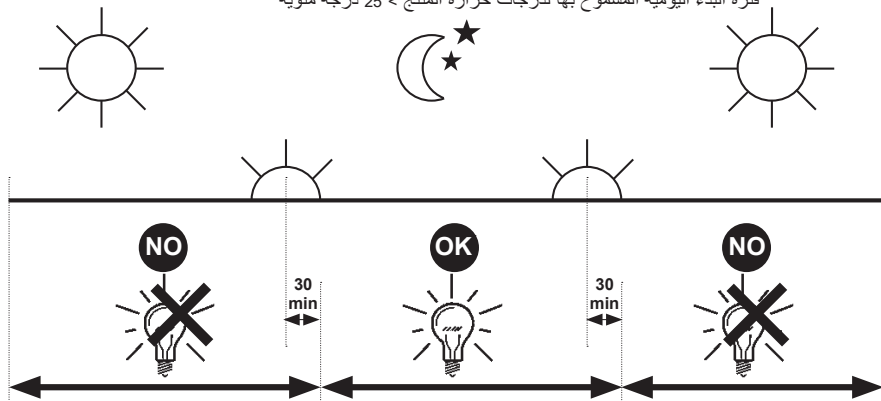
30 min



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

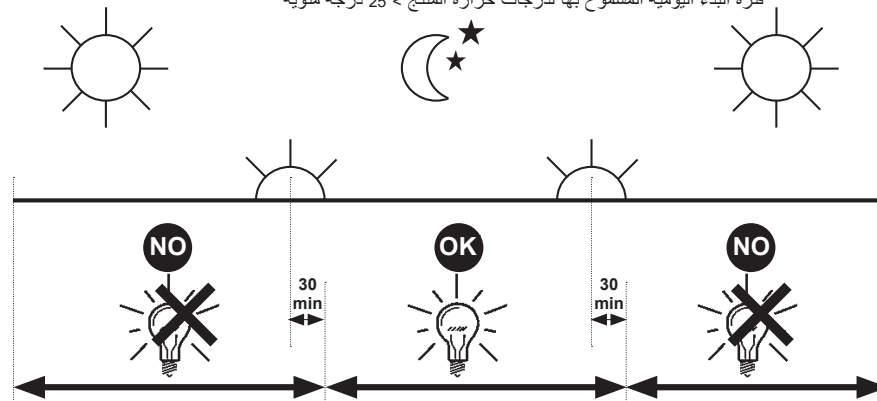
AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

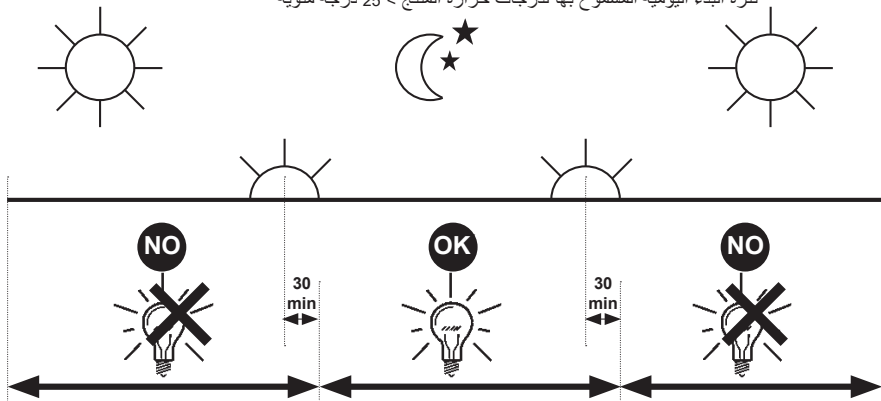
AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

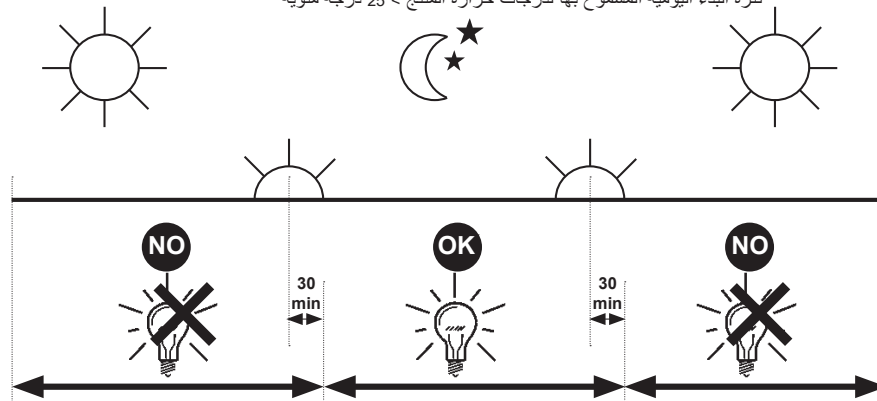
AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



1.154.077.01	IS10168/02
IT	N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN	N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR	N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE	N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL	N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES	NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA	N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO	N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV	OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU	ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH	注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
AR	تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini
IT	Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento
EN	Do not stare at the operating lighting source
FR	Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée
DE	Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren
NL	Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is
ES	No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento
DA	Fastgør ikke lyskilden under dens drift
NO	Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon
SV	Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion
RU	Не смотрите на источник света во время его функционирования
ZH	请勿注视亮着的光源。
AR	يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.



iGuzzini

1.154.077.01	IS10168/02
IT	N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN	N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR	N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE	N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL	N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES	NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA	N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO	N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV	OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU	ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH	注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
AR	تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini
IT	Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento
EN	Do not stare at the operating lighting source
FR	Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée
DE	Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren
NL	Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is
ES	No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento
DA	Fastgør ikke lyskilden under dens drift
NO	Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon
SV	Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion
RU	Не смотрите на источник света во время его функционирования
ZH	请勿注视亮着的光源。
AR	يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.



iGuzzini

1.154.077.01	IS10168/02
IT	N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN	N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR	N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE	N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL	N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES	NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA	N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO	N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV	OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU	ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH	注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
AR	تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini
IT	Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento
EN	Do not stare at the operating lighting source
FR	Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée
DE	Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren
NL	Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is
ES	No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento
DA	Fastgør ikke lyskilden under dens drift
NO	Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon
SV	Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion
RU	Не смотрите на источник света во время его функционирования
ZH	请勿注视亮着的光源。
AR	يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.



iGuzzini

IT	L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 0,5 m
EN	The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 0,5 m is not expected.
FR	Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 0,5 m de distance
DE	Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 0,5 m Abstand angestrahlt wird.
NL	Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 0,5 m
ES	El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 0,5 m
DA	Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 0,5 meter
NO	Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 0,5 m
SV	Apparatet bör plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 0,5 m
RU	Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 0,5 м.
ZH	灯具应按照该种方式安置，以确保其在 0,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现
AR	يجب وضع الجهاز في مكان يراعى فيه عدم إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة من مسافة أقل من 0.5 متر.